

To:  
**Lobina dott. Camillo, Direttore divisione  
MINISTERO DELLE INFRASTRUTTURE E DEI TRASPORTI  
Direzione generale per il trasporto stradale  
e per intermodalita  
and  
Ing. Donatella ORLANDI  
DIREZIONE GENERALE PER LA SICUREZZA STRADALE E  
L'AUTOTRASPORTO DIRETTORE Divisione 7 - Autotrasporto nazionale  
ed internazionale di merci. Controlli, statistica e monitoraggio**  
*Sent via e-mail to: [camillo.lobina@mit.gov.it](mailto:camillo.lobina@mit.gov.it) and [donatella.orlandi@mit.gov.it](mailto:donatella.orlandi@mit.gov.it)*

Celje, 30 August 2023

**Subject: URGENT NOTICE ON SLOVENIAN TACHOGRAPH CARDS**

Dear Sir or Madam,

CETIS d.d. is the official issuer of the tachograph cards in the Republic of Slovenia, pursuant to the resolution of the Ministry of Transport of the Republic of Slovenia, No. 371-8/2020/25/02121235 dated 1 June 2020. We are writing to you in respect of the fines which were imposed on the Slovenian drivers in Italy due to certain errors in tachograph cards issued by CETIS d.d.

It has come to our attention that the Italian Police punished Slovenian truck drivers due to the errors on their tachograph cards. We were informed that the reason for the punishment was the lack of the number of the approval which should be recorded on the card chip. We were informed that according to the EU laws such error is considered a misdemeanor and the Italian police acted accordingly.

We have reviewed the card issuing process and discovered that this was indeed an error, namely the approval number has not been recorded on the chip of the card. CETIS d.d. shall immediately address this issue and correct the error on all new tachograph cards, issued from 31 August 2023 onwards. Please note that the already issued tachograph cards are nevertheless valid and function properly, all required information are stored on them as required by the valid law. Apart from the mentioned error the cards are in accordance with the valid laws, that is why we would kindly ask you to confirm that the already issued cards before 31 August 2023 meet the formal requirements of the EU and that their users will not be punished.

We would kindly ask you if you would consider omitting the punishing of the truck drivers as the error described above is not a fault of the driver. We would also appreciate if you would annul the already issued punishments and return the documents (card, driver's licence) and the vehicles back to the punished drivers. CETIS d.d. as the official issuer of the tachograph cards shall immediately correct the error on all new tachograph cards, issued from 31 August 2023 onwards, and shall inform you accordingly. We would kindly ask you not to impose any further fines on Slovenian drivers because of the tachograph cards issued by CETIS d.d. We also believe that the amount of the penalty is disproportionate to the error.

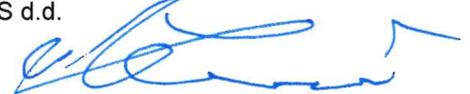
We would appreciate your reply as soon as possible and we would kindly ask you to inform your supervisory authorities, as Slovenian drivers are already facing document confiscation and fines. Should you require any further information, please do not hesitate to contact us:

- CETIS d.d.: Simona Strnad, [simona.strnad@cetis.si](mailto:simona.strnad@cetis.si), t: +386 4278 846.
- Ministry of Transport of the Republic of Slovenia: Zdravko Igličar, [zdravko.iglicar@gov.si](mailto:zdravko.iglicar@gov.si), t: +386 1 478 8979.

Sincerely Yours,



**CETIS**<sup>®</sup>  
Roman Žnidarič, MSc, Executive Director  
CETIS d.d.



Attn.: Ministry of Transport of the Republic of Slovenia Directorate of Roads and Road Transport  
Road Transport Sector, Zdravko Igličar, [zdravko.iglicar@gov.si](mailto:zdravko.iglicar@gov.si)



COMUNE DI TRENTO

**CORPO POLIZIA LOCALE  
TRENTO MONTE BONDONE**

U.O.C. Pronto Intervento e Prossimità –  
Squadra Pronto Intervento Infortunistica e Viabilità –  
**Specialità Controllo Autotrasporto**

via Maccani, 148 | 38121 Trento  
tel. 0461 889191 | fax 0461889109  
[polizia.locale@pec.comune.trento.it](mailto:polizia.locale@pec.comune.trento.it)

## GESTIONE ASSOCIATA CON I COMUNI DI ALDENO, CIMONE E GARNIGA TERME

Numero di protocollo associato al documento  
come metadato (DPCM 3.12.2013, art. 20).  
Data di registrazione inclusa nella segnatura di  
protocollo.

Spett.

**Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti -  
Direzione Generale per la Sicurezza Stradale  
e l'Autotrasporto - Divisione 7.**

Via Giuseppe Caraci, 36  
00157 - Roma, (RM) – Italia

pec: [dg.ssa-div7@pec.mit.gov.it](mailto:dg.ssa-div7@pec.mit.gov.it)

email: [div7.dgssa@mit.gov.it](mailto:div7.dgssa@mit.gov.it)

alla c.a. **Dott.ssa Donatella Orlandi**

Email: [donatella.orlandi@mit.gov.it](mailto:donatella.orlandi@mit.gov.it)

**OGGETTO: Segnalazione urgente** in ordine alle carte tachigrafiche GEN1 e GEN2 rilasciate dalle autorità della Repubblica di Slovenia.

Con nota prot. 371-8/2020/34 del 08 agosto 2023, il Ministero delle Infrastrutture - Direzione Generale per le Strade ed il Trasporto Stradale della Repubblica di Slovenia, vi ha comunicato di aver emesso nel periodo compreso tra il 18/06/2019 ed il 20/07/2023, quasi 40.000 carte tachigrafiche (conducente, impresa, officina, autorità di controllo) prive del prescritto numero di omologazione corrispondente al numero della scheda di omologazione 2387/02 (*accanto al rettangolo contenente il numero distintivo assegnato alla Slovenia e26*). Come noto, tale marchio di omologazione deve risultare indelebile e rimanere sempre ben leggibile sul documento. Tale mancanza, come successo con le autorità del Portogallo, vi è stata segnalata come un “mero errore” in fase di stampa da parte della società emittente (in questo caso la Cetis d.d. con sede a Celje – Slovenia). Il vostro collaterale, su indicazione della società emittente, dichiara di aver esperito un attento esame e di aver accertato che tale mancanza non influisce sul funzionamento, funzionalità, sicurezza e rispetto delle altre norme tecnico-costruttive stabilite dalla normativa europea.

Tuttavia, questo organo di Polizia Stradale, impegnato in una costante e capillare attività quotidiana di ispezione e controllo dei tachigrafi, ha espletato una minuziosa attività di indagine, dal quale è emersa la seguente situazione:

- Le carte tachigrafiche GEN2 avente codice di approvazione e26 2387/02, hanno ottenuto la scheda di omologazione solamente in data 24 febbraio 2021, come si evince dal certificato di omologazione allegato. Il certificato di interoperabilità (quale ultimo certificato prodromico al rilascio della scheda di omologazione) è stato rilasciato dal Joint Research Centre in data 16 dicembre 2020. Detto ciò, **la società di rilascio (Cetis d.d.) ha rilasciato nel periodo compreso tra il 18/06/2019 ed il 24/02/2021, carte tachigrafiche NON COPERTE ALL'ATTO DEL RILASCIO DA VALIDO CERTIFICATO DI OMOLOGAZIONE;**
- Le **carte tachigrafiche GEN2 (tutte) NON SONO CONFORMI al Capitolo 4.5.2, requisito 248 dell'Allegato 1C del Regolamento (UE) n. 2016/799**, in quanto, nelle informazioni, memorizzate in una carta, relative all'identificazione della carta a circuito integrato (IC),

nella sezione *CardIcIdentification* (cap. 2.23 dell'Appendice 1 - dizionario dei dati), **risulta mancante il dato obbligatorio "CardApprovalNumber"** (numero di omologazione della carta). Tale irregolarità e non conformità della carta può essere accertata e visionata mediante la rielaborazione e analisi del file C\_ in formato .DDD, scaricato dalle carte per mezzo di un qualsiasi software di analisi dati tachigrafici presenti sul mercato. Per meglio comprendere la mancanza del dato registrato nella carta, si producono due foto comparative (una relativa al file C\_ di una carta slovena e una relativa al file C\_ di una carta rilasciata dalla nostra CCIAA).

SerialNumber	MonthYear	ManufacturerCode	CardApprovalNumber	CardPersonaliserID	EmbedderICAssemb
57907	1122	32		20	46520163A3
57907	1122	32		20	46520163A3

SerialNumber	MonthYear	ManufacturerCode	CardApprovalNumber	CardPersonaliserID	EmbedderICAssemb
1540430	0819	135	e31003	5	4954413532

- **Anche le carte tachigrafiche GEN1 (tutte)** che hanno ricevuto l'approvazione e26 002 e presentano il relativo marchio inciso a laser sul documento, **NON SONO CONFORMI al Capitolo 5.1.3., requisito 192 dell'Allegato 1B del Regolamento (CE) n. 3821/1985**, in quanto, nelle informazioni, memorizzate in una carta, relative all'identificazione della carta a circuito integrato (IC), nella sezione *CardIcIdentification* (cap. 2.19 dell'Appendice 1 - dizionario dei dati), **risulta mancante il dato obbligatorio "CardApprovalNumber"** (numero di omologazione della carta).

In relazione a quanto accertato ed *ut supra* evidenziato, appare pacifico che la questione non riguarda un mero errore di stampa ma coinvolge la sicurezza e conformità del circuito integrato IC dei dati registrati.

Tale non conformità rischia di minare la sicurezza del sistema trasporti anche dal punto di vista della concorrenza nel settore.

Si ritiene quindi di trasmettere la presente per competenza a codesto Ministero al fine di espletare, se ritenuto, gli opportuni accertamenti, in relazione a quanto appurato e segnalato, coinvolgendo se del caso gli altri Stati membri.

Contromisure che si ritiene, non possano ridursi per quanto concerne i controlli stradali alla verifica dell'autenticità della carta tramite il sistema di messaggistica TACHOnet poiché, **il paragrafo 5 dell'Allegato II al Regolamento (UE) n. 2016/68** nella sua versione consolidata, stabilisce che gli stati della carta elencati nell'appendice del predetto allegato **NON** vanno usati per stabilire se una carta del conducente è valida per la guida.

Si anticipa altresì che le sopra indicate irregolarità sono state accertate anche in altre carte tachigrafiche, rilasciate principalmente da paesi aderenti all'Accordo AETR non membri UE, sulle quali, sono ancora in corso indagini, le cui risultanze saranno sicuramente oggetto di separata nota informativa.

Si rimane a disposizione per ogni ulteriore chiarimento si rendesse necessario in ordine alla presente.

Si trasmettono i contatti diretti del Vice Sovrintendente Zampedri Alessandro che ha seguito in prima persona la questione e che ha predisposto la presente nota informativa:

Email: [alessandro.zampedri@comune.trento.it](mailto:alessandro.zampedri@comune.trento.it)

Telefono ufficio: 0461-889191

Mobile: 335-7489150

Cordiali saluti.

Documento redatto da:

Vice Sovrintendente di P.L.  
**Zampedri Alessandro**

Il Vice Comandante  
**Dott. Alberto Adami**

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente predisposto e conservato presso questa Amministrazione in conformità alle regole tecniche (artt. 3 bis e 71 D.Lgs. 82/05). La firma autografa è sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del responsabile (art. 3 D. Lgs. 39/1993)

**Sede legale:**

via Belenzani, 19 | 38122 Trento | C.F. e P.IVA: 00355870221  
tel. 0461/884111 | fax 0461/889370 | [www.comune.trento.it](http://www.comune.trento.it)